



# Science and society

Collection of scientific articles



Submitted for review in  
Conference Proceedings Citation Index -  
Social Sciences & Humanities (CPCI-SSH)



Fadette editions  
Namur, Belgium  
2020

**Fadette editions, Namur, Belgium****Science and society****Reviewers:*****Andrej Udovč,***

*Doctor of Economic Sciences, Professor of Economics, Head of the chair for agrometeorology, agricultural land management, economics and rural development  
Biotechnical faculty, Univerza v Ljubljani (Slovenia)*

***Nedelea Alexandru-Mircea,***

*Associate Professor Ph.D at Stefan cel Mare University of Suceava (Romania)*

**Science editor:*****Drobnyazko S.I.***

*Doctor of Economic Sciences, Professor of Economics,  
European academy of sciences, London, United Kingdom*

**Science and society:** Collection of scientific articles. - Fadette editions, Namur, Belgium, 2020. - 104 p.

**ISBN 978-2-5494-0322-4**

Collection of scientific articles published is the scientific and practical publication, which contains scientific articles of students, graduate students, candidates and doctors of sciences, research workers and practitioners from Europe, Russia, Ukraine and other countries. The articles contain the study, reflecting the processes and changes in the structure of modern economy and state structure. The collection of scientific articles is for students, postgraduate students, doctoral candidates, teachers, researchers, practitioners and people interested in the trends of modern economic science development.

**ISBN 978-2-5494-0322-4**

© 2020 Copyright by Fadette editions

© 2020 Authors of the articles

## CONTENT

<b>NATIONAL ECONOMICS AND MANAGEMENT .....</b>	<b>4</b>
<b>Teresa Dieguez. CIVIL SOCIETY AND SCIENTIFIC COMMUNITY ON PANDEMICS .....</b>	<b>4</b>
<b>WORLD ECONOMY .....</b>	<b>8</b>
<b>Nataliya Kalyuzhna. UKRAINE'S FOREIGN TRADE INTEGRATION PRIORITIES.....</b>	<b>8</b>
<b>L.S. Shakhovskaya, V.I. Timonina. MEDIUM- AND LONG-TERM PROSPECTS FOR THE ENERGY MARKET .....</b>	<b>12</b>
<b>ENTERPRISES ECONOMICS AND MANAGEMENT .....</b>	<b>15</b>
<b>Muafi Muafi, Qurotul Uyun. GREEN HRM, ISLAMIC SPIRITUAL VALUE AND BUSINESS SUSTAINABILITY: BATIK MSMES CASES IN KLATEN CENTRAL JAVA, INDONESIA.....</b>	<b>15</b>
<b>Ryabenko G. M., Boryan L. O., Radzevich S. V., Shutyak A. M. DIRECTIONS OF PERFECTION OF MANAGEMENT ECONOMIC DEVELOPMENT OF AGRARIAN ENTERPRISES .....</b>	<b>21</b>
<b>PRODUCTIVE FORCES DEVELOPMENT AND REGIONAL ECONOMY.....</b>	<b>25</b>
<b>Yuriy Bakun. INNOVATIVE COMPONENTS OF ADVISORY SERVICES AS AN INFRASTRUCTURAL ELEMENT OF THE DEVELOPMENT OF AGRICULTURAL PRODUCTION AND RURAL AREAS .....</b>	<b>25</b>
<b>Kravchenko A.V. INTEGRATION AS A WAY OF REGION DEVELOPMENT.....</b>	<b>29</b>
<b>Igor Kryvovyazyuk, Iryna Zablotska. SCIENTIFIC AND METHODOLOGICAL REASONING FOR IMPLEMENTATION OF FINANCIAL AND ECONOMIC MECHANISMS FOR HOUSING CONSTRUCTION DEVELOPMENT IN REGIONS.....</b>	<b>36</b>
<b>Volodymyr Vareschenko, Lidiia Karpenko, Pavlo Voronzhak. ECONOMIC MECHANISMS OF STATE INFLUENCE ON THE INVESTMENT DEVELOPMENT OF THE ODESSA REGION.....</b>	<b>40</b>
<b>MANAGEMENT.....</b>	<b>44</b>
<b>Gina Prodan. HOW TO USE WIP LIMITS TO OPTIMIZE THE PRODUCTION FLOW .....</b>	<b>44</b>
<b>V.V. Vorobiov, L.D. Vorobiova. IMPROVEMENT OF KEY COMPONENTS OF THE CORPORATE CULTURE ENTERPRISE MECHANISM FORMATION.....</b>	<b>48</b>
<b>Gina Prodan. HOW TO MAKE QUICK CHANGEOVERS AND STORAGE OPTIMIZATION .....</b>	<b>53</b>
<b>Rumyana Gyoreva. THE CONCEPT LEAN STARTUP – ABILITY TO DEVELOP INNOVATIVE PRACTICES IN SCHOOLS IN BULGARIA .....</b>	<b>59</b>
<b>MARKETING .....</b>	<b>64</b>
<b>Sabin Alexandru Băbeanu, Delia Băbeanu. THE STRATEGY OF USING E-LEARNING PLATFORMS IN SPECIALIST’S TRAINING .....</b>	<b>64</b>
<b>PSYCHOLOGY, PEDAGOGY AND EDUCATION .....</b>	<b>72</b>
<b>Larysa Harashchenko, Viktoria Korzh. USING A GAME METHOD FOR IMPROVING OLDER PRESCHOOLERS’ GROSS MOTOR SKILLS .....</b>	<b>72</b>
<b>Lyubov Kanishevsk. THEORETICAL ASPECTS OF THE PROBLEM OF UPBRINGING TOLERANCE IN STUDENT YOUTH .....</b>	<b>77</b>
<b>Ovsiienko L. M. TEXT AS THE BASIS FOR CULTUROLOGICAL APPROACH IN TEACHING UKRAINIAN AS A FOREIGN LANGUAGE AT MODERN INSTITUTIONS OF HIGHER EDUCATION.....</b>	<b>81</b>
<b>Lyudmila Pet’ko, Anastasiia Ostapchuk. EDELWEISS – SYMBOL OF THE ALPS .....</b>	<b>86</b>
<b>Akseniya Tileva. ASSESSMENT OF THE DIGITAL COMPETENCIES OF PRESCHOOL TEACHERS IN BULGARIA.....</b>	<b>95</b>
<b>SOCIOLOGY AND POLITICAL SCIENCE .....</b>	<b>100</b>
<b>Sousanna-Maria Nikolaou, Monika A. Papa, Gloria-Vasiliki Papa. POLITICAL SOCIALIZATION AT SCHOOL. THE EXAMPLE OF SOCIAL AND POLITICAL EDUCATION TEXTBOOKS IN GREECE.....</b>	<b>100</b>

**Ovsiienko L. M.**

Doctor of Pedagogical Sciences, Professor  
*Borys Grinchenko Kyiv University (Ukraine, Kyiv)*

## **TEXT AS THE BASIS FOR CULTUROLOGICAL APPROACH IN TEACHING UKRAINIAN AS A FOREIGN LANGUAGE AT MODERN INSTITUTIONS OF HIGHER EDUCATION**

**Овсієнко Л. М.**

доктор педагогічних наук, професор  
*Київський університет імені Бориса Грінченка (Україна, Київ)*

### **ТЕКСТ ЯК ОСНОВА КУЛЬТУРОЛОГІЧНОГО ПІДХОДУ ДО НАВЧАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ В СУЧАСНИХ ЗАКЛАДАХ ВИЩОЇ ОСВІТИ**

***Abstract.** In this research work, the author focuses on requirements to the content of student texts for mastering the Ukrainian language. A sample text is provided, followed by special exercises designed to promote acquisition of Ukrainian music-related vocabulary by international students and to form their communicative competence in this foreign language.*

***Keywords:** Ukrainian as a foreign language, international students, text, culturological approach, educational process.*

***Анотація.** У цій науковій розвідці автор зосереджує увагу на вимогах до змістового наповнення навчальних текстів для опанування українською мовою. Запропоновано зразки текстів із завданнями, спрямованими на засвоєння української лексики студентами-іноземцями та формування в них іншомовної комунікативної компетентності.*

***Ключові слова:** українська мова як іноземна, студенти-іноземці, текст, культурологічний підхід, освітній процес.*

Не можна заперечити думку про те, що змістовим наповненням освітнього процесу, спрямованого на вивчення української мови іноземними студентами є наша культурна спадщина. Зацікавленість мовою, історією, культурою виникає безпосередньо у процесі опанування цією інформацією.

Наші спостереження за освітнім процесом, бесіди з викладачами і студентами дозволяють зробити невтішний висновок, що молодь, яка приїздить в Україну з метою навчання, має досить поверхневу інформацію про наші цінності, норми поведінки, культуру, стиль життя тощо. Основна частина цих знань, що отримана з фільмів і телепередач, є не тільки застарілою, а ще й недостовірною, далекою від реальності

Тому, ми переконані, що саме культурологічний підхід до навчання української мови як іноземної наблизить студентів до реалій сьогодення, сприятиме безболісній адаптації їх в іншомовному соціумі й уможливить процес отримання фахової компетентності.

Означений підхід реалізується низкою принципів, з-поміж яких виокремимо такі: культуровідповідності (взаємопов'язаного навчання мови й культури); урахування рідної мови й культури; контекстної обумовленості й автентичності навчального матеріалу тощо.

У межах цих принципів дуже важливим є правильно дібрати систему вправ і текстів для всіх видів навчальної діяльності (читання, аудіювання, говоріння, письма).

На нашу думку, навчальні тексти різного спрямування (суспільно-політичні, соціокультурні, краєзнавчі, офіційно-ділові, художні) є основою освітнього процесу і його результатом [4; 6; 7; 8; 9; 12; 14; 15]. Однак викладачеві треба вміти дібрати такий текст, ураховуючи низку факторів: рівень знань мови студентами, територіальну та релігійну приналежність їх, уподобання тощо.

Окрім того, представлена в текстах інформація має бути актуальною, сучасною, доступною, доцільною, цікавою аудиторії, репрезентативною й орієнтованою на діалог/комунікацію.

Особлива увага має бути зосереджена на національно-культурній лексиці, її значенні, стилістичній характеристиці. Таким чином студенти легко будуть засвоювати найменування предметів побуту, страв, власні назви, афоризми тощо.

До прикладу, ми пропонуємо текст та післятекстові завдання, спрямовані саме на засвоєння української музичної лексики студентами-іноземцями:

...Погодьтеся, із появою сучасних українських виконавців наша музика набувала нового звучання. Ми почали відкривати в цьому напрямку цікаві жанри, працювати над створенням креативних образів, а тексти пісень наповнювати глибоким змістом. Українські фолькгурти славляться своєю популярністю за межами країни. Захід зачарований шаленою енергетикою, драйвом та незвичністю звуків; зарубіжні зали й арени переповнюються шанувальниками.

Український гурт «ДахаБраха» одним із перших почав поширювати наш етно-хаус. Драйвова четвірка (Ніна Гаренецька, Ірина Коваленко, Олена Цибульська та Марко Галаневич) відтворює автентичну народних пісень, вдало поєднуючи з інструментами зі всього світу. Вони є учасниками найвідоміших фестивалів: Glastonbury, Sziget, Helsinki Festival, Med, Mundial, Oslo World Music Festival, Dublin World Music Festival, Fusion, GlobalFEST. Музиканти виступають у Колумбії, Бразилії, Мексиці, США, Канаді, Китаї, Малайзії, Південній Кореї, Австралії, Новій Зеландії та в більшості країн Європи.

«ДахаБраха» єдині представники з України, які були запрошені у легендарне шоу «Later...» with Jools Holland на BBC, а також учасники ефірів на радіо KEXP та NPR.

Їхня композиція «ShoZ-PodDuba» стала саундтреком до серіалу «Фарго», який продюсують культові режисери Ітан та Джоел Кoeni, а також до рекламного відеоролику для бренду House 99 англійського футболіста Девіда Бекхема.

З-поміж закордонної аудиторії набув популярності й гурт ONUKA, який презентує себе на фестивалях Sziget (Угорщина) та Eurosonic (Нідерланди). Їхній виступ (разом із NAOMI) на Євробаченні був одним із найяскравіших.

Відзначимо ще одне енергійне й чуттєве українське тріо з назвою Panivalkova. Кожен виступ гурту перетворюється на справжній перфоманс із жартами та яскравими костюмами. Ірина Кульшенко, Даша Пугачова та Іра

Лузіна використовують у своїй творчості різноманітні музичні інструменти (клавіші, кастаньєти, губну гармоніку, перкусію, барабани тощо).

По-справжньому оригінальні композиції створює український гурт Zaraska, який виник у 2009 році за ініціативи двох друзів – Павла Нечитайла та Яни Шпачинської. Їхні композиції є популярними далеко за межами нашої країни. До прикладу, «Shkolyarska» потрапляє до списку вражаючих пісень на телеканалі Euronews, а «Літак» стає саундтреком до американського короткометражного фільму вашингтонського відеожурналу «Freehub Magazine». Британське видання «Overblown» назвало їхній альбом «Romalu» найкращим релізом-2016 на пострадянському просторі.

Український гурту «Гайдамаки» створив власний рок-проект «Kozak System». З перших днів їх гра на акордеоні, гітарі, трубі та ударних у поєднанні з лірикою та піснями на соціальні теми знайшли чимало шанувальників у всьому світі. Наразі Kozak System виступають в Україні, Польщі та Німеччині; рокери представляли країну на Днях України у Великій Британії. У 2015 році гурт став хедлайнером чеського фестивалю Trutnoff разом із Prodigy, The Subways та Matisyahu (За матеріалом сайту <https://folkmoda.net/articles/ukrainski-folk-hyrtu>).

Зауважимо, що для кращого розуміння змісту, в тексті наявна не лише українська, а й іноземна (англійська) лексика. Адже багато студентів частково розуміють англійську мову і, саме вона, є так званим посередником у процесі вивчення української.

Пропонуємо післятекстові завдання, спрямовані на вивчення української лексики та формування комунікативної компетентності іноземців:

Завдання 1. Прослухайте уважно текст. Про що в ньому йдеться? Чи почули ви знайомі слова? Якщо так, то що вони означають? Як ви розумієте лексеми «фолькгурт», «губна гармоніка», «барабани», «фестиваль», «шанувальники» тощо?

Завдання 2. Назвіть гурти, про які йшла мова. Чи знали ви про них раніше?

Завдання 3. Розкажіть українською мовою про ваш улюблений музичний гурт.

Завдання 4. Прослухайте аудіозапис української народної пісні «Ой, на горі, та й жінці жнуть...». Повторіть римований текст за викладачем, виступаючи ритм олівцем/ручкою. Про що йде мова в цьому творі?

Завдання 5. Уявіть, що перед відвідуванням концерту ви залишили речі в гардеробі, а після його завершення вам повернули чужий одяг. Сформулюйте своє звернення до працівника гардеробу.

Завдання 6. Уявіть, що ви придбали квиток на концерт улюбленого гурту, але випадково його загубили. Сформулюйте своє звернення до працівника каси, аби той допоміг вам поновити квиток (можливо, вивести електронний).

Завдання 7. (перед виконанням цього завдання варто відвідати концерт української пісні) Яка українська пісня вам подобається найбільше? Відтворіть кілька її куплетів з товаришами-одногрупниками.

Завдання 8. Уявіть, що вам випала нагода поспілкуватися з улюбленим виконавцем. Сформулюйте українською мовою кілька запитань до нього.

Завдання 9. Уявіть, що ви допомагаєте у підготовці концерту до Дня матері. Яку б із українських пісень ви запропонували до сценарію? Чому саме цю пісню?

Завдання 10. Підготуйте двомовний словничок (українська мова – рідна мова) із 10 слів, які запам'ятали на занятті.

Запропоновані завдання є актуальними на етапі, коли студенти-іноземці хоча б частково вже розуміють українську мову. Вони знайомлять здобувачів освіти з окремими аспектами української культури, сприяють формуванню вмінь правильно висловити думку чи прохання, а отже вчать комунікувати, адаптуватися в соціумі та здобувати майбутній фах.

### Література

1. Бігич, О., Бориско, Н., Борецька, Г. Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика: підручник для студентів класичних, педагогічних і лінгвістичних університетів. Київ: Ленвіт, 2013. 590 с.
2. Ніколаєнко В. В., Петько Л. В., Гончарова Т. В. Англійська мова для вступників до магістратури зі спеціальності 8.02030301 «Українська мова і література»: навч. посібник для студентів, бакалаврів та аспірантів ВНЗ – 2-ге вид., доп. і випр. / за ред. Висоцького А. В. Київ: Ун-т «Україна», 2011. 167 с.
3. Овсієнко Л. М. Методи навчання лінгвістики тексту в системі компетентнісної мовної освіти майбутніх учителів-словесників. Українська мова і література в школах України: щомісячний науково-методичний та літературно-мистецький журнал. Київ: ТОВ «Фірма «Антологія»», 2014. № 12. С. 5–11.
4. Овсієнко Л. Текст в аспекті досліджень філософської герменевтики. Теоретична і дидактична філологія: збірник наукових праць. Переяслав-Хмельницький: Видавництво ФОП В.М. Гаврищенко, 2014. Випуск 18. С. 92–96.
5. Овсієнко Л. М. Перспективи та проблеми застосування технічних засобів у процесі навчання лінгвістики тексту філологічних спеціальностей / Л. М. Овсієнко // Наукові зап. нац. ун-ту «Острозька академія». – 2014. – Вип. 29. – С. 144–148.
6. Овсієнко Л.М. Текст як об'єкт вивчення лінгвістики і лінгводидактики. Теоретична і дидактична філологія: збірник наукових праць. Переяслав-Хмельницький: ФОП Лукашевич, 2014. Випуск 17. С. 114–131.
7. Овсієнко Л.М. Текст як об'єкт вивчення психолінгвістики. Теоретична і дидактична філологія: збірник наукових праць. Переяслав-Хмельницький: ФОП Лукашевич, 2013. Випуск 15. С. 58–69.
8. Петько Л.В. Виховний потенціал методу ситуаційного аналізу («Case study» method) у формуванні професійно орієнтованого іншомовного навчального середовища в умовах університету. Науковий часопис НПУ імені М.Д.Драгоманова. Серія 17. Теорія і практика навчання та виховання : зб. наук. пр. ; за ред. академіка В.І.Бондаря. Київ : Вид-во НПУ імені М.П.Драгоманова, 2015. Вип. 27. С. 133–140.
9. Петько Л. В. Лінгвосоціокультурний підхід у вивченні англійської новорічної пісні «Jingle Bells» // Topical issues of pedagogy : Collective monograph. – Edizioni Magi, Roma, Italy, 2019. P. 31–57.
10. Петько Л.В. Імператив глобалізаційних перспектив – формування професійно спрямованого іншомовного навчального середовища в умовах університету. Педагогіка вищої та середньої школи: зб.наук.праць ; за ред. З.П.Бакум. Криворізький педагогічний інститут ДВНЗ «Криворізький національний університет». Вип. 41. Кривий Ріг : Друкарня Романа Козлова, 2014. С. 254–261.
11. Турчинова Г.В. Навчання монологічного та діалогічного мовлення студентів педагогічних професійно-лінгвістичних спеціальностей. Іноземні мови. 2005. № 2. С. 43–47.

12. Турчинова Г. В. Система вправ для навчання професійно орієнтованого монологічного та діалогічного мовлення методика навчання іноземних мов. Наукові записки Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. Серія: Педагогічні та історичні науки : [зб. наук. статей] / М-во освіти і науки, молоді та спорту України, Нац. пед. ун-т ім. М.П. Драгоманова. Київ : Вид-во НПУ ім. М. П. Драгоманова, 2012. Вип. 108.
13. Українські фолькгурти, які зачарували світ. URL: <https://folkmoda.net/articles/ukrainski-folk-hyrtu>.
14. Ovsiienko L.M. The main problems in teaching linguistics students on the basis of competency-based approach // Science and education: trends and prospects: Collection of scientific articles. – Aspekt Publishing of Budget Printing Center, Taunton, United States of America, 2018. P. 321–326.
15. Pet'ko Lyudmila. About socio-culturological content in teaching subjects // Development strategy of science and education: Collection of scientific articles. – Fidelite editions, Namur, Belgique, 2017. P. 316–319.



# Science and society

## Collection of scientific articles

Copyright © 2020 by the authors  
All rights reserved.

### WARNING

Without limitation, no part of this publication may be reproduced, stored, or introduced in any manner into any system either by mechanical, electronic, handwritten, or other means, without the prior permission of the authors

Edited by the authors.

**ISBN 978-2-5494-0322-4**